

중국어 성어(成語)의 단계적 학습을 위한 기본 어휘 선정 연구

임연정*

목 차

1. 서론
2. 선행연구
3. 한자 등급 및 코퍼스 분석
 - 1) 구성 한자 등급 분석
 - 2) 코퍼스 내 출현 양상
4. 기본 성어 목록 제안
5. 결론

국문초록

본 연구는 중국어 성어의 단계적 학습을 위해 우선적으로 습득이 필요한 어휘를 선정해 제시하였다. 2021년에 발표된 『국제 중문 교육 중문 수준 등급 표준(國際中文教育中文水平等級標準)』에는 380개의 성어가 수록되어 있다. 하지만 그 수가 많을 뿐 아니라 단계별 학습을 위한 기준 또한 제시되어 있지 않다. 중국어 성어는 독특한 특성으로 인해 학습이 어려운 항목 중 하나인데, 이와 같은 제시 상황은 향후 관련 교육에 부정적 요소로 작용할 수 있다. 이에 본 연구는 성어를 구성하는 한자의 등급 분석과 코퍼스 기반 분석을 통해 우선적으로 학습이 필요한 성어 목록을 제시해 보았다. 한자 등급을 제한하여 학습자가 쉽게 접근할 수 있는 성어를 추출하였고, 중국에서 사용 빈도가 높은 성어를 기준으로 어휘를 선정하였다. 본고가 제안한 기본 성어 어휘 목록은 성어 학습의 시발점으로 활용되어 단계적인 중국어 성어 교육 및 학습의 활성화에 도움이 될 수 있을 것이다.

* 단국대학교 자유교양대학 조교수

키워드: 중국어 성어, 단계적 학습, 한자 등급, 코퍼스, 國際中文教育中文水平等級標準

1. 서론

성어(成語)는 상당히 독특한 중국어 어휘 중 하나이다. 네 자 위주의 고정 구문으로 내부 요소의 교체나 순서 변형 등이 불가능하고, 구조의 대칭성으로 인한 운율적 특성 또한 지니고 있다. 게다가 중국 역사 및 문화의 결정체라고 할 수 있을 정도로 사회·문화적 관습, 역사적 사건 및 인물, 철학, 신화 등을 대량 내포하고 있다. 중국 역사 및 문화에 대한 이해가 선행되어야 그 속에 함축된 의미를 제대로 파악할 수 있는 것이다. 단순히 성어를 구성하는 한자들의 의미를 조합해서는 해당 성어가 내포하는 진정한 의미를 제대로 파악하기 어려울 수 있다.¹⁾

이러한 특성으로 인해 성어는 습득하기 어려운 항목 중 하나이다. 모국어 화자와 비교하여 중국 문화 및 역사에 대한 이해가 상대적으로 부족한 외국인 학습자일수록 더욱 그러하다. 하지만 중국인과의 원활한 소통을 위해 성어 이해 및 활용 능력은 상당히 중요하다. 본인의 생각을 간결하고 명확하게 전달할 수 있는 특성으로 인해 중국인들은 일상생활에서 성어를 즐겨 사용하기 때문이다.²⁾ 또 성어는 일상 대화에서뿐만 아니라 신문, 서적 등에도 빈번하게 인용되어 말하기·읽기·쓰기 등 종합적인 중국어 실력 향상에 도움이 될 수 있다. 게다가 성어 학습은 관습 및 습관, 사고방식 등의 측면에서 중국과의 차이를 파악하는데 도움이 되기 때문에 문화 간 의사소통(跨文化交際) 능력 또한 자연스럽게 함양할 수 있다.³⁾

1) 李蕊, 「成語古今義變化在對外漢語教學中引發的問題」, 『黑龍江教育學院學報』第12期, 2013, 51頁.

2) 趙清永, 「談談對外漢語教學中的熟語教學」, 『語言文字應用』第10期, 2007, 6-7頁.

3) 袁藝銘, 「在對外漢語教學中加強成語教學探析」, 『漢字文化』第7期, 2017, 19頁.

하지만 성어 교육 및 학습에는 상당한 어려움이 존재한다. 특히 습득해야 할 성어의 수가 적지 않다는 것이 문제이다. 지난 2021년에 발표된 새로운 중국어 교육 기준인 『國際中文教育中文水平等級標準(국제 중문 교육 중문 수준 등급 표준, 이하 ‘『標準』’)』에는 총 380개의 성어가 수록되어 있다.⁴⁾ 『標準』이 발표되기 전에 활용되었던 기존의 중국어 교육 기준인 『漢語水平詞彙與漢字等級大綱(이하 ‘『大綱』’)』에는 총 138개의 성어가 제시되었다.⁵⁾ 『大綱』에 수록된 성어 중 20개를 제외한 118개가 모두 『標準』에 다시 수록되었는데, 총 성어의 수가 2.5배 이상 증가해 관련 교육에 대한 중국 당국의 높은 관심을 확인할 수 있다.⁶⁾ 하지만 이는 외국인 학습자에게 상당한 부담 요소로 작용할 수 있다. 앞서 언급한 바와 같이 성어가 지닌 특성으로 인해 관련 학습 및 교육에 더 많은 시간과 노력이 필요한데, 학습 분량이 늘어나면 그 부담은 더욱 커질 수밖에 없기 때문이다.

이뿐만 아니라 현재 성어 제시 양상에도 문제가 존재한다. 『標準』 내 성어 제시 현황인 <표 1>을 살펴보면 1-6급에는 7개(1.8%)의 성어만이 제시되고, 7-9급에 총 373개(98.2%)의 성어가 집중되어 있음을 확인할 수 있다. 성어가 중고급 학습 단계에서 중요한 교육 항목인걸 감안하더라도, 현재와 같이 고등(高等) 단계인 7-9급에 지나치게 편중되어 제시되는 양상이 바람직하다고 보기는 어렵다. 게다가 어떤 성어부터 교육과 학습을 시작해야 하는지 그 기준 또한 명확하게 제시되어 있지 않다. 성어의 수가 적지 않은 만큼 단계적인 학습 및 교육이 필요한데 그에 대한 고려가 현저히 부족한 것이다. 이는 비단 교실 수업의 교육 효과 저하를 유발할 뿐만 아니라, 관련 교재를 편찬하거나 테스트를 설계할 때에도 부정적인 요소로 작용할 수 있다.

4) 임연정, 「《國際中文教育中文水平等級標準》에 기반한 중국어 교육용 성어(成語) 분석 연구」, 『중국어문학』 제98집, 영남중국어문학회, 2025, 381쪽.

5) 田姪妮, 「《HSK 標準教程》成語的選編研究」, 蘭州大學碩士學位論文, 2023, 11頁.

6) 『大綱』에 수록된 ‘堅貞不屈’, ‘轟轟烈烈’, ‘能歌善舞’, ‘万水千山’, ‘百家爭鳴’, ‘百花齊放’, ‘不卑不亢’, ‘不言而喻’, ‘十全十美’, ‘熱淚盈眶’, ‘永垂不朽’, ‘飲水思源’, ‘一哄而散’, ‘自負盈虧’, ‘斬釘截鐵’, ‘推來推去’, ‘探頭探腦’, ‘投机倒把’, ‘浩浩蕩蕩’, ‘興高采烈’ 등 총 20개의 성어는 『標準』에 포함되지 않았다.

〈표 1〉 『標準』 내 성어 제시 양상

등급	급수	성어 수(개)	출현 비율(%)
초등(初等)	1급	0	0.00
	2급	2	0.53
	3급	0	0.00
중등(中等)	4급	1	0.26
	5급	1	0.26
	6급	3	0.79
고등(高等)	7-9급	373	98.16
총합		380	100.00

이어서 기존의 중국어 교육 기준인 『大綱』 내 성어 제시 양상인 <표 2>를 살펴보면 가장 높은 등급인 丁급에 119개의 성어가 제시되는 것을 확인할 수 있다. 총 138개의 성어 중 약 86.2%의 성어가 丁급에 집중되어 있고, 乙급과 丙급에는 19개만의 성어가 수록되어 있다. 이는 『標準』과 유사한 제시 양상으로 이전의 교육 기준을 편찬할 때에도 이와 관련된 논의가 부족했음을 확인할 수 있다.

〈표 2〉 『大綱』 내 성어 제시 양상⁷⁾

등급	총 어휘 수(개)	성어 수(개)	성어 비중(%)
甲급	1,033	0	0.00
乙급	2,018	2	0.10
丙급	2,202	17	0.77
丁급	3,569	119	3.33
총합	8,822	138	1.56

본 연구는 이와 같은 상황에 개선이 필요하다고 생각한다. 많은 양의 성어가 가장 높은 등급에 치중되는 현상은 관련 교육 및 학습에 부정적인 영향을 미칠 수 있다고 생각한다. 특히 『標準』의 5-6급 어휘나 『大綱』의 乙급 및 丙급 어휘의 수준을 고려할 때 더욱 그러하다. 이러한 제시 양상이 적합한지,

7) 田姬妮, 「『HSK 標準教程』成語的選編研究」, 蘭州大學碩士學位論文, 2023, 11頁.

그리고 성어 교육은 어떤 어휘로 시작하는 것이 효과적인지에 대한 논의가 전개될 필요가 있다. 이에 본 연구는 『標準』 내 수록된 380개의 성어 중 우선적으로 학습해야 할 어휘 목록을 제시하기 위한 목적으로 연구를 진행해 보았다.

2. 선행연구

중국어 성어 교육과 관련된 연구는 한국과 중국에서 모두 꾸준히 진행되고 있다. 특히 최근에 국내에서 발표된 관련 연구는 다음과 같다. 한재균(2010)은 오류 분석을 통해 학습자가 성어 의미 범위의 고정성과 문법적 특징, 문화적 특징 등을 충분히 이해하지 못해 관련 오류를 범한다는 점을 제기하였다.⁸⁾ 홍다솜(2017)은 주의집중(Attention), 관련성(Relevance), 자신감(Confidence), 만족감(Satisfaction) 등의 ARCS 모델을 기반으로 시청각 자료, 故事, 협동학습, 역할놀이, 게임 등의 성어 교육 방안을 제시하였다.⁹⁾ 정다운(2018)은 신한어수평고시(HSK) 어휘 목록 내 성어와 기출문제에 수록된 성어를 분석하여 독해 영역에서의 성어 출현 빈도가 가장 높다는 점을 확인하고, 실생활 텍스트 기반 등의 독해 영역 기반 성어 수업 방안을 제시하였다.¹⁰⁾ 정수민(2019)은 고등학교 중국어 I 교과서 내 중국 문화를 분석한 후 그에 적합한 사자성어를 선정하여 제시하였다.¹¹⁾ 이소동(2019)은 성어를 활용한 고

8) 한재균, 「한국학생들의 오류로 본 중국어성어의 의미범위의 특징」, 『중국인문과학』 제 44호, 중국인문학회, 2010, 131-143쪽.

9) 홍다솜, 「중국어 성어 교육 방안 연구: ARCS 모델 활용을 중심으로」, 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문, 2017.

10) 정다운, 「성어 교수법 연구: 新HSK 6급을 중심으로」, 강원대학교 교육대학원 석사학위논문, 2018.

11) 정수민, 「고등학교 중국어 사자성어 지도방안-교과서 문화란 분석을 바탕으로」, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문, 2019.

문 교육의 효율 및, 선정 기준, 교육 내용 등과 관련된 논의를 전개한 후, 고사의 의미와 관련 어휘, 어법 분석과 변천 과정, 원문 해독, 역사 및 문화적 배경 이해, 현대 중국어로의 번역 방안 등을 함께 제시하였다.¹²⁾ 심지연(2019)은 국내에서 출판된 중국어 말하기 교재를 기반으로 성어의 특징을 분석한 후, 설문조사와 코퍼스 분석을 통해 중국어 교육용 성어의 선정 기준을 제시하였다.¹³⁾ 오현영(2021)은 중국 정치인의 담화 자료 내 성어 분석을 기반으로 263개 교육용 성어 목록을 제시한 후 실제로 사용되는 분야 등 관련 사용 양상을 분석하였다.¹⁴⁾ 국내 성어 관련 연구를 살펴보면 교재 분석, 교육용 성어 어휘 선정, 구체적인 교육 방안 제시와 관련된 연구가 집중적으로 이루어졌음을 확인할 수 있다.

그리고 새로운 중국어 교육 기준인 『標準』 관련 성어 교육 연구는 다음과 같다. 우선 국내에서는 임연정(2025)이 『標準』에서 380개 성어를 추출한 후 성어의 등급별 제시 현황, 구조 형식 및 감정 색채, 구성 한자, 말뭉치 분석, 중한(中韓) 비교 등의 분석을 통해 중국어 교육용 성어의 특징을 제시하였다.¹⁵⁾ 그리고 중국에서는 田婭妮(2023)가 『標準』과 『大綱』에 수록된 성어를 비교 분석하고 『HSK標準教程』 교재의 성어 제시 양상을 함께 제시한 후, 향후 개선 방안을 제시하였다.¹⁶⁾ 趙悅悅(2023) 역시 중국에서 출판된 중국어 교재인 『博雅漢語』 내 성어 분석을 통해 『標準』에서 제시한 성어와 어느 정도 일치하는지 분석하였다.¹⁷⁾ 歐春霞(2024)는 『標準』에 제시된 성어를 의미

12) 이소동, 「대학 중국어 古文교육 연구 - 고사성어(故事成語)를 통하여」, 『中國文學研究』 제75집, 한국중문학회, 2019, 245-267쪽.

13) 심지연, 「중국어 말하기 교재 사자성어와 설문조사를 통한 사자성어 선정 기준 제안」, 『중국어학』 제68집, 대한중국어학회, 2019, 177-194쪽.

14) 오현영, 「중국어 교육용 사자성어 선정 및 교수 모형 설계: 중국 정치 지도자 담화 자료 분석을 바탕으로」, 부산대학교 석사학위논문, 2021.

15) 임연정, 「『國際中文教育中文水平等級標準』에 기반한 중국어 교육용 성어(成語) 분석 연구」, 『중국어문학』 제98집, 영남중국어학회, 2025, 375-400쪽.

16) 田婭妮, 「『HSK標準教程』成語的選編研究」, 蘭州大學碩士學位論文, 2023.

17) 趙悅悅, 「『博雅漢語』與『國際中文教育中文水平等級標準』匹配度研究」, 燕山大學碩士學位論文, 2023.

투명도(語義透明度)란 개념으로 접근해 네 등급으로 분석한 후, 성어의 구조 유형과 의미 투명도 간의 관계를 함께 분석하였다.¹⁸⁾ 이와 같은 『標準』 관련 성어 교육 연구는 아직 그 수가 많지 않지만 향후 관련 교육 및 연구에 기초 자료를 제공하여 의미 있는 기준점으로 작용할 수 있을 것으로 생각된다.

하지만 국내 및 중국의 선행연구에서 앞에서 언급한 『標準』 내 성어 제시 관련 문제점을 논의하거나, 성어 교육의 시작 어휘에 대한 고민을 개선하는 연구는 찾아보기 힘들었다. 이에 본 연구는 선행연구를 참고하여 『標準』에 제시된 성어를 기반으로 한 다각도의 분석을 실시하여 향후 관련 교육 및 연구에 참고할 수 있는 어휘 목록을 제시하고자 한다.

3. 한자 등급 및 코퍼스 분석

1) 구성 한자 등급 분석

성어는 일반적으로 네 개의 한자로 구성되며 한자 각각의 의미가 합쳐져 전체 성어의 의미를 형성하게 된다. 즉 성어를 구성하는 한자의 등급이 높아질수록 학습자가 전체 성어의 의미를 이해하지 못할 확률 또한 높아지게 된다. 성어를 구성하는 각각의 한자에 관심을 가질 필요가 있음을 시사한다. 이와 관련해 周青, 王美玲(2009), 黃玉芳(2011) 역시 어휘 중심 교수법을 기반으로 한 성어 교육의 한계를 지적하며 설문해자법(說文解字法)과 같이 한자를 기반으로 한 교육의 필요성을 제기한 바 있다.¹⁹⁾²⁰⁾ 앞서 언급했듯이 한자의

18) 歐春霞, 「『國際中文教育中文水平等級標準』成語語義透明度研究」, 貴州大學碩士研究生學位論文, 2024.

19) 周青, 王美玲, 「當前對外漢語成與教學的弊端和方法革新」, 『湖南科技學院學報』第6期, 2009, 162-164頁.

20) 黃玉芳, 「對外漢語教學中的成語教學問題及其對策研究」, 『沙洋師範高等專科學校學報』第6

의미를 단순히 조합하는 것만으로는 성어에 내포된 의미를 파악하기 어려울 수 있지만, 성어를 구성하는 한자 자체를 이해하지 못하면 학습자의 학습 부담 및 거부감은 더욱 높아질 수밖에 없기 때문이다. 이상도(2008)가 제시한 외국어 교육을 위한 기본어휘 선정 기준을 보면 ‘학습이 용이하고 부담감이 적은 어휘’라는 항목이 포함되어 있는데, 기본 성어 어휘를 선정할 때에도 이와 같은 점을 고려할 필요가 있다고 생각된다.²¹⁾

이에 본고는 380개의 성어를 구성하는 각 한자의 등급을 분석해 보았다. 『標準』에 제시되어 있는 등급을 기준으로 분석하였는데, 예를 들어 ‘畫龍點睛’은 ‘2급(畫)+3급(龍)+1급(點)+2급(睛)’, ‘堅持不懈’는 ‘3급(堅)+3급(持)+1급(不)+7-9급(懈)’의 한자로 구성된다. 본 연구의 목적이 우선적인 학습이 필요한 성어를 제시하는데 있고, 따라서 학습자가 비교적 이해하기 쉬운 1-3급의 한자로만 구성된 성어를 파악해 보았다. 총 109개의 성어가 추출되었고, 구체적인 목록은 <표 3>과 같다.

<표 3> 1-3급 한자로 구성된 성어 목록(한어병음 오름차순)

번호	성어	구성 한자 등급				번호	성어	구성 한자 등급			
1	愛理不理	1	2	1	2	56	似曾相識	3	3	2	1
2	半真半假	1	1	1	2	57	似是而非	3	1	2	1
3	必不可少	2	1	2	1	58	隨時隨地	2	1	2	1
4	不得而知	1	1	2	1	59	所作所爲	2	1	2	2
5	不可思議	1	2	2	3	60	討價還價	2	3	1	3
6	不爲人知	1	2	1	1	61	天長地久	1	2	1	2
7	不相上下	1	2	1	1	62	天經地義	1	2	1	3
8	不以爲然	1	2	2	2	63	頭頭是道	2	2	1	1
9	不由自主	1	2	2	2	64	突如其來	3	2	2	1
10	不約而同	1	3	2	1	65	土生土長	3	1	3	2
11	不知不覺	1	1	1	1	66	萬古長青	2	3	2	2
12	成千上萬	2	2	1	2	67	五花八門	1	1	1	1
13	成群結隊	2	3	2	2	68	息息相關	1	1	2	1

期, 2011, 32頁.

21) 이상도, 「중등교육과정 중국어 기본어휘 선정 시론」, 『중국어학연구』 제43집, 중국학연구회, 2008, 145쪽.

14	出口成章	1	1	2	3	69	喜出望外	1	1	3	1
15	大有可爲	1	1	2	2	70	顯而易見	3	2	3	1
16	東張西望	1	3	1	3	71	相提並論	2	2	3	2
17	斷斷續續	3	3	3	3	72	想方設法	1	1	3	2
18	豐富多彩	3	3	1	3	73	心安理得	2	2	2	1
19	風風雨雨	1	1	1	1	74	心想事成	2	1	1	2
20	風和日麗	1	1	1	3	75	形形色色	3	3	2	2
21	格格不入	3	3	1	2	76	形影不離	3	1	1	2
22	各式各樣	3	3	3	1	77	興高采烈	1	1	3	3
23	古今中外	3	1	1	1	78	夜以繼日	2	2	3	1
24	合情合理	2	2	2	2	79	衣食住行	1	2	1	1
25	畫龍點睛	2	3	1	2	80	一動不動	1	1	1	1
26	歡聲笑語	1	2	1	1	81	一概而論	1	3	2	2
27	見錢眼開	1	1	2	1	82	一目了然	1	2	3	2
28	接二連三	2	1	3	1	83	一長一短	1	2	1	2
29	經久不息	2	2	1	1	84	一成不變	1	2	1	2
30	舉世聞名	2	3	2	1	85	一幹二淨	1	1	1	1
31	舉一反三	2	1	3	1	86	一舉一動	1	2	1	1
32	可想而知	2	1	2	1	87	一年到頭	1	1	1	2
33	哭笑不得	2	1	1	1	88	一天到晚	1	1	1	1
34	力不從心	2	1	1	2	89	一心一意	1	2	1	2
35	力所能及	2	2	1	3	90	一言不發	1	2	1	2
36	沒完沒了	1	2	1	3	91	一言一行	1	2	1	1
37	美中不足	3	1	1	3	92	有聲有色	1	2	1	2
38	面目全非	1	2	2	1	93	原汁原味	2	3	2	2
39	目不轉睛	2	1	3	2	94	遠近聞名	1	2	2	1
40	念念不忘	3	3	1	1	95	張燈結彩	3	2	2	3
41	千變萬化	2	2	2	3	96	爭先恐後	3	1	3	1
42	千方百計	2	1	1	2	97	指手畫腳	3	1	2	2
43	輕而易舉	2	2	3	2	98	至關重要	3	1	1	1
44	全心全意	2	2	2	2	99	衆所周知	3	2	2	1
45	日復一日	1	2	1	1	100	衆志成城	3	3	2	3
46	身不由己	1	1	2	2	101	自強不息	2	3	1	1
47	深入人心	3	2	1	2	102	自始至終	2	3	3	3
48	實話實說	2	1	2	1	103	自以爲是	2	2	2	1
49	實事求是	2	1	2	1	104	自由自在	2	2	2	1
50	水落石出	1	3	3	1	105	一路平安	1	1	2	2
51	順理成章	2	2	2	3	106	一路順風	1	1	2	1
52	順其自然	2	2	2	2	107	五顏六色	1	2	1	2
53	司空見慣	2	2	1	2	108	意想不到	2	1	1	1

54	思前想後	2	1	1	1	109	自言自語	2	2	2	1
55	四面八方	1	1	1	1						

성어를 구성하는 4개의 한자 모두 1급인 성어는 ‘不知不覺’, ‘風風雨雨’, ‘四面八方’, ‘五花八門’, ‘一動不動’, ‘一幹二淨’, ‘一天到晚’ 등 총 7개였다. 이와 같은 성어는 학습자가 일상생활에서 빈번하게 접할 수 있는 한자로 구성되어 학습 부담감이 줄어들 수 있을 것이다. 또 ‘一路平安(2급)’, ‘一路順風(2급)’, ‘五顏六色(4급)’, ‘意想不到(6급)’, ‘自言自語(6급)’ 등 『標準』의 초등 및 중등에 제시된 성어가 목록에 포함된 것을 확인할 수 있었다. 또 『大綱』내 ‘力所能及’, ‘實事求是’ 등과 같은 乙급 성어와 ‘成千上万’, ‘各式各樣’, ‘千方百計’, ‘萬古長青’, ‘興高采烈’, ‘四面八方’, ‘自始至終’ 등과 같은 丙급 성어 또한 포함되어 있음을 확인하였다. 『標準』 및 『大綱』에 수록될 성어를 선정하며 무엇보다 구성 한자의 등급을 고려했을 가능성이 있음을 시사한다.

그리고 4급까지로 구성 한자의 범위를 확장하면 83개의 성어가 추가되어 총 192개의 성어 목록이 작성된다. 추가된 83개의 성어 목록은 <표 4>와 같다.

<표 4> 1-4급 설정 시 추가되는 성어 목록(한어병음 오름차순)

번호	성어	구성 한자 등급				번호	성어	구성 한자 등급			
1	誠心誠意	4	2	4	2	43	精益求精	3	4	2	3
2	粗心大意	4	2	1	2	44	前無古人	1	4	3	1
3	措手不及	4	1	1	3	45	萬無一失	2	4	1	3
4	獨立自主	4	3	2	2	46	相依爲命	2	4	2	3
5	獨一無二	4	1	4	1	47	一無所有	1	4	2	1
6	耳目一新	4	2	1	1	48	一無所知	1	4	2	1
7	供不應求	4	1	2	2	49	意料之外	2	4	4	1
8	歸根到底	4	3	1	3	50	走投無路	1	4	4	1
9	驚天動地	4	1	1	1	51	一模一樣	1	4	1	1
10	居高臨下	4	1	4	1	52	愛不釋手	1	1	4	1
11	聚精會神	4	3	1	3	53	不正之風	1	1	4	1
12	密不可分	4	1	2	1	54	不可避免	1	2	4	4
13	默默無聞	4	4	4	2	55	得天獨厚	1	1	4	4
14	迫不及待	4	1	3	3	56	家家戶戶	1	1	4	4

15	史無前例	4	4	1	2	57	見義勇爲	1	3	4	2
16	脫口而出	4	1	2	1	58	節衣縮食	2	1	4	2
17	微不足道	4	1	3	1	59	精打細算	3	1	4	2
18	無關緊要	4	1	3	1	60	舉世無雙	2	3	4	3
19	無濟於事	4	3	2	1	61	目中無人	2	1	4	1
20	無家可歸	4	1	2	4	62	難以置信	1	2	4	2
21	無精打采	4	3	1	3	63	前所未有	1	2	4	1
22	無可厚非	4	2	4	1	64	一技之長	1	3	4	2
23	無論如何	4	2	2	3	65	一事無成	1	1	4	2
24	無能爲力	4	1	2	2	66	一如既往	1	2	4	2
25	無情無義	4	2	4	3	67	應有盡有	2	1	4	1
26	無所事事	4	2	1	1	68	有口無心	1	1	4	2
27	無所作爲	4	2	1	2	69	約定俗成	3	2	4	2
28	無微不至	4	4	1	3	70	雜亂無章	3	3	4	3
29	無足輕重	4	3	2	1	71	半信半疑	1	2	1	4
30	引經據典	4	2	3	2	72	不了了之	1	3	3	4
31	引人入勝	4	1	2	3	73	層出不窮	2	1	1	4
32	引人注目	4	1	3	2	74	出人意料	1	1	2	4
33	勇往直前	4	2	2	1	75	從容不迫	1	3	1	4
34	與衆不同	4	3	1	1	76	大吃一驚	1	1	1	4
35	源源不斷	4	4	1	3	77	顧全大局	2	2	1	4
36	贊不絕口	4	1	3	1	78	交頭接耳	2	2	2	4
37	酸甜苦辣	4	3	3	4	79	千家萬戶	2	1	2	4
38	錯綜複雜	1	4	2	3	80	情不自禁	2	1	2	4
39	大驚小怪	1	4	1	3	81	取而代之	2	2	3	4
40	大模大樣	1	4	1	1	82	以身作則	2	1	1	4
41	發奮圖強	2	4	1	3	83	總而言之	3	2	2	4
42	發揚光大	2	4	3	1						

‘酸聒苦辣(5급)’, ‘一模一樣(6급)’ 등 『標準』 내 성어가 포함되어 있는데, 구성 한자를 1-4급으로 설정하면 『標準』의 1-6급에 제시된 성어가 모두 목록에 포함됨을 확인할 수 있다. 또 ‘粗心大意’, ‘聚精會神’, ‘無論如何’, ‘總而言之’ 등과 같은 『大綱』 내 丙급 성어 또한 목록에 포함된다.

한편 7-9급을 제외하고 5-6급의 한자가 하나라도 존재하는 성어를 추출해 보면 85개가 추가되어 총 277개의 목록이 제시된다. 추가된 85개의 성어는 <표 5>와 같다. 목록에 ‘多勞多得’, ‘畫蛇添足’, ‘無可奈何’, ‘自相矛盾’ 등과 같

은 『大綱』의 丙급 성어가 포함되는 것을 확인할 수 있다.

〈표 5〉 1-6급 설정 시 추가되는 성어 목록(한어병음 오름차순)

번호	성어	구성 한자 등급				번호	성어	구성 한자 등급			
		6	1	6	4			2	5	2	1
1	挨家挨戶	6	1	6	4	44	千軍萬馬	2	5	2	1
2	半途而廢	1	4	2	6	45	前仰後合	1	6	1	2
3	悲歡離合	5	1	2	2	46	潛移默化	6	4	4	3
4	不辭而別	1	5	2	1	47	日新月異	1	1	1	6
5	不假思索	1	2	2	5	48	如願以償	2	2	2	5
6	乘人之危	5	1	4	3	49	三番五次	1	6	1	1
7	觸目驚心	5	2	4	2	50	勢不可當	3	1	2	6
8	大公無私	1	2	4	5	51	水漲船高	1	5	2	1
9	大同小異	1	1	1	6	52	素不相識	6	1	2	1
10	當務之急	6	2	4	2	53	隨心所欲	2	2	2	6
11	得不償失	1	1	5	3	54	損人利己	5	1	2	2
12	得意洋洋	1	2	6	6	55	提心吊膽	2	2	6	5
13	多勞多得	1	5	1	1	56	亡羊補牢	6	3	3	6
14	耳熟能詳	4	2	1	5	57	無可奉告	4	2	6	1
15	風餐露宿	1	2	6	5	58	無可奈何	4	2	5	3
16	峰回路轉	6	1	1	3	59	無憂無慮	4	6	4	4
17	毫不猶豫	4	1	5	5	60	相輔相成	2	5	2	2
18	後顧之憂	1	2	4	6	61	心靈手巧	2	6	1	3
19	胡思亂想	5	2	3	1	62	欣欣向榮	5	5	2	5
20	畫蛇添足	2	5	6	3	63	胸有成竹	4	1	2	5
21	繪聲繪色	6	2	6	2	64	袖手旁觀	6	1	1	2
22	記憶猶新	1	5	5	1	65	循序漸進	6	4	4	1
23	艱苦奮鬥	5	3	4	4	66	一鼓作氣	1	5	1	1
24	截然不同	6	2	1	1	67	異口同聲	6	1	1	2
25	敬而遠之	5	2	1	4	68	一毛不拔	1	1	1	5
26	驚慌失措	4	5	3	4	69	異想天開	6	1	1	1
27	冷酷無情	1	6	4	2	70	依依不捨	4	4	1	5
28	理所當然	2	2	6	2	71	一應俱全	1	2	5	2
29	理直氣壯	2	2	1	6	72	因人而異	2	1	2	6
30	連滾帶爬	3	5	2	2	73	猶豫不決	5	5	1	3
31	戀戀不捨	5	5	1	5	74	與日俱增	4	1	5	3
32	靈機一動	6	1	1	1	75	與時俱進	4	1	5	1
33	亂七八糟	3	1	1	5	76	贊歎不已	4	6	1	2
34	門當戶對	1	6	4	1	77	針鋒相對	4	6	2	1
35	面面俱到	1	1	5	1	78	爭分奪秒	3	1	6	5

36	名副其實	1	6	2	2	79	諸如此類	6	2	3	3
37	耐人尋味	5	1	4	2	80	自力更生	2	2	5	1
38	弄虛作假	2	5	1	2	81	自私自利	2	5	2	2
39	奇花異草	3	1	6	2	82	自相矛盾	2	2	5	5
40	齊心協力	3	2	5	2	83	縱橫交錯	6	6	2	1
41	七嘴八舌	1	2	1	6	84	足智多謀	3	4	1	6
42	恰到好處	6	1	1	3	85	左顧右盼	1	2	1	6
43	恰如其分	6	2	2	1						

2) 코퍼스 내 출현 양상

중국어 교육을 포함한 외국어 교육에서 기본 어휘를 선정할 때 학자에 따라 조금씩 기준이 다르지만, 공통적으로 사용 빈도를 제시하고 있음을 확인할 수 있다. 이와 관련해 Rivers(1981), 이상도(2008) 등은 모두 높은 사용 빈도를 어휘 선정 기준의 하나로 제시하였다.²²⁾²³⁾ 또 趙文閣(2016)은 학생들이 성어를 처음 학습할 때 일상생활에서 사용도가 높은 성어로 시작할 필요가 있다고 주장하였다.²⁴⁾ 즉 본격적인 교육에 앞서 해당 성어의 실제 사용 빈도를 파악한 후 기본 어휘를 선정할 필요가 있음을 알 수 있다.

본고는 『標準』에 수록된 380개 성어의 사용 양상을 중국 북경어언대(北京語言大學)의 BCC 코퍼스(BCC語料庫, 이하 ‘BCC’)를 기반으로 살펴보았다. 말뭉치 내 출현 빈도가 높다는 것은 일상생활에서 많이 사용되고, 또 그만큼 활용도가 높다는 것을 뜻하기 때문이다. BCC 코퍼스는 북경어언대가 구축한 온라인 언어 코퍼스로 다영역(多領域), 문학(文學), 신문(報刊), 대화(對話) 등 4개의 범주로 구성되어 있고, 각종 응용언어학 분야의 연구에 유용한 자료를 제공하고 있다. 본고는 이 중 신문과 문학 범주에서 『標準』 내 성어의 출현

22) Rivers, W. M., *Teaching Foreign Language Skills*, Chicago: The University of Chicago Press, 1981, p.468.

23) 이상도, 「중등교육과정 중국어 기본어휘 선정 시론」, 『중국어학연구』 제43집, 중국학연구회, 2008, 145쪽.

24) 趙文閣, 「對外漢語教學中的成語教學研究」, 『新鄉學院學報』第11期, 2016, 74頁.

빈도를 조사해 보았다. 일반적으로 BCC 기반 연구에서 문체 대조 분석이 필요할 때 문어체는 신문 범주를, 구어체는 대화 범주를 활용해 연구를 진행한다.²⁵⁾ 하지만 문어체의 특성이 강한 성어의 특성상 대화 범주에서 분석에 필요한 자료를 충분히 수집하기 어려웠고, 그나마 대화문 등의 형식으로 구어체 문장을 포함하고 있는 문학 범주를 선정하게 되었다. 문어체나 구어체 중 어느 한쪽에 편중되지 않고, 서로 다른 범주에서의 활용 양상을 비교 파악하기 위함이었다.

우선 전반적으로 신문과 문학 범주를 비교해 볼 때 신문에서의 성어 활용 빈도가 훨씬 높은 것을 확인할 수 있었다. 이는 문어체에 많이 활용되는 성어 자체의 특성이 반영된 결과라고 볼 수 있다. 신문 범주에서 출현 빈도가 가장 높은 성어는 ‘艱苦奮斗(43683회)’였고, 가장 낮은 성어는 ‘有口無心(13회)’이었다. 반면 문학 범주에서는 ‘無論如何’가 4446회로 가장 높은 빈도를 보였고, ‘刻舟求劍’은 1문장도 검색되지 않았다.

본 연구는 두 가지 기준으로 BCC 코퍼스 기반 교육용 성어 목록을 작성해 보았다. 우선 신문 범주에서 1,000회 이상 출현한 223개의 성어와 문학 범주에서 200회 이상 출현한 178개의 성어를 추출한 후 합산하였다. 이어서 두 범주에 공통으로 포함된 114개의 성어를 정리하였고, 결과는 <표 6>과 같다. 『標準』의 ‘意想不到(6급)’, ‘五顏六色(4급)’, ‘一模一樣(6급)’ 등이 포함되었고, 『大綱』의 ‘實事求是(乙급)’, 그리고 丙급 성어인 ‘千方百計’, ‘四面八方’, ‘無論如何’, ‘自始至終’, ‘各式各樣’, ‘興高采烈’, ‘聚精會神’, ‘無可奈何’, ‘總而言之’, ‘自相矛盾’ 등이 포함된 것을 확인할 수 있다.

25) 심지연, 「말뭉치 기반 중국어 감정형용사 유의어 결합관계 분석과 교육 방안 - ‘高興’, ‘開心’, ‘快樂’, ‘愉快’를 중심으로」, 『한중언어문화연구』 제63집, 한국중국어언어문화연구회, 2022, 98쪽.

〈표 6〉 BCC 코퍼스 기반 교육용 성어 목록 1(신문 기준 내림차순)

번호	성어	신문	문학	번호	성어	신문	문학
1	實事求是	34370	256	58	一目了然	2167	287
2	千方百計	28880	574	59	默默無聞	2153	312
3	全心全意	26290	368	60	意想不到	2137	749
4	前所未有	12965	405	61	獨一無二	2131	442
5	成千上萬	11581	858	62	成群結隊	2078	422
6	不可避免	11289	924	63	走投無路	2076	439
7	引人注目	10209	826	64	接二連三	2074	365
8	至關重要	8247	340	65	應有盡有	1981	312
9	一如既往	8172	321	66	與眾不同	1976	880
10	四面八方	6957	1017	67	小心翼翼	1967	2658
11	全力以赴	6569	236	68	不以爲然	1948	904
12	迄今爲止	6473	480	69	無能爲力	1942	887
13	衆所周知	6255	407	70	突如其來	1906	956
14	無論如何	6134	4446	71	川流不息	1897	226
15	想方設法	5730	672	72	微不足道	1888	1173
16	形形色色	5690	473	73	格格不入	1884	400
17	必不可少	5409	485	74	熙熙攘攘	1867	362
18	源源不斷	5054	219	75	無濟於事	1854	745
19	理所當然	4984	1069	76	五顏六色	1820	479
20	名副其實	4904	337	77	誠心誠意	1788	303
21	家家戶戶	4671	296	78	取而代之	1761	279
22	錯綜複雜	4473	291	79	隨心所欲	1758	691
23	自始至終	4216	321	80	大吃一驚	1735	1829
24	毫不猶豫	4143	784	81	搖搖欲墜	1708	333
25	一心一意	4027	562	82	驚天動地	1678	299
26	大街小巷	3965	326	83	一成不變	1665	298
27	各式各樣	3875	949	84	一舉一動	1641	734
28	竭盡全力	3820	567	85	自以爲是	1581	533
29	興高采烈	3723	1463	86	袖手旁觀	1570	213
30	情不自禁	3585	1003	87	諸如此類	1559	753
31	念念不忘	3542	328	88	驚慌失措	1515	661
32	不知不覺	3489	2550	89	滔滔不絕	1468	950
33	所作所爲	3474	753	90	如願以償	1443	462
34	理直氣壯	3444	365	91	莫名其妙	1434	2489
35	顯而易見	3243	796	92	司空見慣	1385	277
36	聚精會神	3190	706	93	萬無一失	1377	314
37	無微不至	3163	222	94	有朝一日	1358	814
38	隨時隨地	3065	246	95	相提並論	1351	312

39	爭先恐後	3048	312	96	津津有味	1309	698
40	無可奈何	3019	1701	97	一模一樣	1295	1618
41	迫不及待	2945	911	98	恰到好處	1254	468
42	不約而同	2895	480	99	一年到頭	1245	210
43	驚心動魄	2876	389	100	難以置信	1221	958
44	討價還價	2849	419	101	一天到晚	1181	778
45	可想而知	2826	357	102	恰如其分	1176	238
46	無家可歸	2766	350	103	素不相識	1154	223
47	一帆風順	2727	200	104	恍然大悟	1151	536
48	截然不同	2632	629	105	總而言之	1149	1254
49	合情合理	2581	371	106	提心吊膽	1131	624
50	出人意料	2377	432	107	喜出望外	1127	360
51	五花八門	2349	230	108	自相矛盾	1114	259
52	異口同聲	2321	369	109	一籌莫展	1064	290
53	根深蒂固	2273	335	110	來龍去脈	1054	239
54	輕而易舉	2231	739	111	日復一日	1042	323
55	自私自利	2217	295	112	一無所有	1015	683
56	不可思議	2178	2522	113	斷斷續續	1014	935
57	引人入勝	2171	201	114	一無所知	1012	1717

이어서 신문 범주에서 500회 이상 출현한 296개의 성어와 문학 범주에서 100회 이상 출현한 268개의 성어를 합산한 후, 공통으로 포함된 221개의 성어를 추출할 수 있었다. <표 6>에 제시된 성어를 제외하고 추가된 107개 성어 목록은 <표 7>과 같다. 『標準』의 ‘一路平安(2급)’과 ‘自言自語(6급)’, 『大綱』의 ‘力所能及(乙급)’과 ‘粗心大意(丙급)’가 포함된 것을 확인할 수 있다.

〈표 7〉 BCC 코퍼스 기반 교육용 성어 목록 2(신문 기준 내림차순)

번호	성어	신문	문학	번호	성어	신문	문학
1	獨立自主	14920	111	55	不相上下	922	244
2	堅持不懈	12186	159	56	心急如焚	919	138
3	豐富多彩	11032	188	57	心安理得	906	409
4	朝氣蓬勃	7744	126	58	自言自語	886	2586
5	當務之急	6548	143	59	惱羞成怒	873	163
6	針鋒相對	6267	157	60	自由自在	873	761
7	欣欣向榮	6104	153	61	不由自主	862	1916
8	弄虛作假	5815	112	62	居高臨下	846	366
9	史無前例	5071	125	63	戀戀不舍	845	302

10	絡繹不絕	4872	198	64	無關緊要	827	1025
11	歸根到底	4737	139	65	水落石出	822	251
12	層出不窮	4400	172	66	沒完沒了	816	1237
13	力所能及	4265	172	67	面目全非	812	224
14	兢兢業業	4148	101	68	措手不及	802	190
15	得天獨厚	4066	114	69	千鈞一發	794	131
16	家喻戶曉	3884	140	70	目瞪口呆	779	975
17	息息相關	3884	100	71	大同小異	777	187
18	古今中外	2955	105	72	死心塌地	776	167
19	勇往直前	2953	119	73	脫口而出	770	612
20	與日俱增	2804	153	74	亂七八糟	763	1204
21	記憶猶新	2786	196	75	從容不迫	753	461
22	有聲有色	2592	191	76	猶豫不決	751	804
23	此起彼伏	2488	195	77	不得而知	745	470
24	無所作爲	2385	119	78	似是而非	732	126
25	耐人尋味	2244	108	79	指手畫腳	730	145
26	觸目驚心	2236	196	80	相依爲命	724	173
27	縱橫交錯	2225	179	81	異想天開	706	361
28	比比皆是	1956	131	82	沸沸揚揚	705	162
29	當之無愧	1887	121	83	意料之外	696	300
30	土生土長	1884	123	84	一幹二淨	689	606
31	千軍萬馬	1871	117	85	半信半疑	669	217
32	光明磊落	1757	158	86	傾家蕩產	669	266
33	贊不絕口	1716	181	87	胸有成竹	659	219
34	歡聲笑語	1690	124	88	垂頭喪氣	656	760
35	一應俱全	1654	113	89	彬彬有禮	648	928
36	挨家挨戶	1612	151	90	一路平安	634	163
37	罪魁禍首	1570	213	91	頭頭是道	628	173
38	力不從心	1541	178	92	哭笑不得	623	168
39	一言一行	1525	119	93	無足輕重	615	552
40	依依不捨	1432	196	94	大名鼎鼎	598	308
41	寥寥無幾	1429	151	95	一動不動	579	2773
42	天經地義	1387	179	96	不假思索	578	394
43	一事無成	1323	183	97	疲憊不堪	565	695
44	千變萬化	1277	136	98	鴉雀無聲	562	394
45	半途而廢	1227	177	99	變幻莫測	554	126
46	喜怒哀樂	1188	122	100	無憂無慮	553	762
47	三番五次	1115	119	101	繪聲繪色	549	128
48	朝夕相處	1108	115	102	美中不足	543	120
49	贊歎不已	1029	102	103	粗心大意	541	206

50	不了了之	1002	121	104	舉世無雙	532	124
51	不亦樂乎	984	147	105	似曾相識	528	193
52	七嘴八舌	974	315	106	精疲力竭	525	794
53	順理成章	945	197	107	一塌糊塗	507	437
54	大驚小怪	931	699				

4. 기본 성어 목록 제안

본 장에서는 앞서 제시한 분석 결과를 토대로 성어 학습을 시작하는 학생들에게 제공할 수 있는 기본 어휘 목록을 제안하고자 한다. 앞서 3장에서 제시한 목록을 활용하였고, 어휘 추출 기준을 다르게 설정해 총 3개의 안을 제시하고자 한다.

우선 성어 목록 1안은 구성 한자를 1-4급으로 제한하여 추출된 192개의 성어와 BCC 코퍼스의 신문 범주에서 1,000회 이상, 문학 범주에서 200회 이상 출현한 114개의 성어를 합한 총 306개의 성어를 기준으로 산출하였다. 두 범주에 공통으로 포함된 78개의 성어를 추출하였고, 결과는 <표 8>과 같다. 『標準』의 ‘一路平安(2급)’, ‘五顏六色(4급)’, ‘一模一樣(6급)’, ‘意想不到(6급)’, ‘自言自語(6급)’ 등이 포함된 것을 확인할 수 있다. 또 『大綱』의 乙급 성어인 ‘實事求是’와 ‘成千上万’, ‘各式各樣’, ‘聚精會神’, ‘千方百計’, ‘四面八方’, ‘無論如何’, ‘興高采烈’, ‘自始至終’, ‘總而言之’ 등도 포함되어 있어, 두 교육 기준에서 비교적 난이도가 낮은 성어를 다수 포함하고 있음을 확인할 수 있다.

<표 8> 기본 성어 목록 1안(한어병음 으뜸자순)

번호	성어	구성 한자 등급				신문	문학
		2	1	2	1		
1	必不可少	2	1	2	1	5409	485
2	不可思議	1	2	2	3	2178	2522
3	不以爲然	1	2	2	2	1948	904
4	不約而同	1	3	2	1	2895	480
5	不知不覺	1	1	1	1	3489	2550

6	不可避免	1	2	4	4	11289	924
7	成千上萬	2	2	1	2	11581	858
8	成群結隊	2	3	2	2	2078	422
9	誠心誠意	4	2	4	2	1788	303
10	出人意料	1	1	2	4	2377	432
11	錯綜復雜	1	4	2	3	4473	291
12	大吃一驚	1	1	1	4	1735	1829
13	獨一無二	4	1	4	1	2131	442
14	斷斷續續	3	3	3	3	1014	935
15	格格不入	3	3	1	2	1884	400
16	各式各樣	3	3	3	1	3875	949
17	合情合理	2	2	2	2	2581	371
18	家家戶戶	1	1	4	4	4671	296
19	接二連三	2	1	3	1	2074	365
20	驚天動地	4	1	1	1	1678	299
21	聚精會神	4	3	1	3	3190	706
22	可想而知	2	1	2	1	2826	357
23	默默無聞	4	4	4	2	2153	312
24	難以置信	1	2	4	2	1221	958
25	念念不忘	3	3	1	1	3542	328
26	迫不及待	4	1	3	3	2945	911
27	千方百計	2	1	1	2	28880	574
28	前所未有	1	2	4	1	12965	405
29	情不自禁	2	1	2	4	3585	1003
30	輕而易舉	2	2	3	2	2231	739
31	取而代之	2	2	3	4	1761	279
32	全心全意	2	2	2	2	26290	368
33	日復一日	1	2	1	1	1042	323
34	實事求是	2	1	2	1	34370	256
35	司空見慣	2	2	1	2	1385	277
36	四面八方	1	1	1	1	6957	1017
37	隨時隨地	2	1	2	1	3065	246
38	所作所爲	2	1	2	2	3474	753
39	討價還價	2	3	1	3	2849	419
40	突如其來	3	2	2	1	1906	956
41	萬無一失	2	4	1	3	1377	314
42	微不足道	4	1	3	1	1888	1173
43	五花八門	1	1	1	1	2349	230
44	無濟於事	4	3	2	1	1854	745
45	無家可歸	4	1	2	4	2766	350

46	無論如何	4	2	2	3	6134	4446
47	無能爲力	4	1	2	2	1942	887
48	無微不至	4	4	1	3	3163	222
49	五顏六色	1	2	1	2	1820	479
50	喜出望外	1	1	3	1	1127	360
51	顯而易見	3	2	3	1	3243	796
52	想方設法	1	1	3	2	5730	672
53	相提並論	2	2	3	2	1351	312
54	興高采烈	1	1	3	3	3723	1463
55	形形色色	3	3	2	2	5690	473
56	一成不變	1	2	1	2	1665	298
57	一舉一動	1	2	1	1	1641	734
58	一目了然	1	2	3	2	2167	287
59	一模一樣	1	4	1	1	1295	1618
60	一年到頭	1	1	1	2	1245	210
61	一如既往	1	2	4	2	8172	321
62	一天到晚	1	1	1	1	1181	778
63	一無所有	1	4	2	1	1015	683
64	一無所知	1	4	2	1	1012	1717
65	一心一意	1	2	1	2	4027	562
66	引人入勝	4	1	2	3	2171	201
67	引人注目	4	1	3	2	10209	826
68	應有盡有	2	1	4	1	1981	312
69	意想不到	2	1	1	1	2137	749
70	與衆不同	4	3	1	1	1976	880
71	源源不斷	4	4	1	3	5054	219
72	爭先恐後	3	1	3	1	3048	312
73	至關重要	3	1	1	1	8247	340
74	衆所周知	3	2	2	1	6255	407
75	自始至終	2	3	3	3	4216	321
76	自以爲是	2	2	2	1	1581	533
77	總而言之	3	2	2	4	1149	1254
78	走投無路	1	4	4	1	2076	439

그리고 2안은 한자 등급을 1-4급으로 제한한 192개의 성어와 코퍼스 분석을 통해 제시된 221개의 성어(신문 범주 500회 이상 출현, 문학 범주 100회 이상 출현 기준)에 중복 포함되어 있는 130개의 성어로 구성하였다. 130개의 목록에서 1안의 78개를 제외한 52개의 성어는 <표 9>와 같다. 『標準』의 ‘一

路平安(2급)과 ‘自言自語(6급)’, 『大綱』의 ‘力所能及(乙급)’, ‘粗心大意(丙급)’가 새롭게 포함된 것을 확인할 수 있다.

〈표 9〉 기본 성어 목록 2안에 추가된 어휘(한어병음 으뜸차순)

번호	성어	구성 한자 등급				신문	문학
		1	2	1	4		
1	半信半疑	1	2	1	4	669	217
2	不得而知	1	1	2	1	745	470
3	不了了之	1	3	3	4	1002	121
4	不相上下	1	2	1	1	922	244
5	不由自主	1	2	2	2	862	1916
6	層出不窮	2	1	1	4	4400	172
7	從容不迫	1	3	1	4	753	461
8	粗心大意	4	2	1	2	541	206
9	措手不及	4	1	1	3	802	190
10	大驚小怪	1	4	1	3	931	699
11	得天獨厚	1	1	4	4	4066	114
12	獨立自主	4	3	2	2	14920	111
13	豐富多彩	3	3	1	3	11032	188
14	古今中外	3	1	1	1	2955	105
15	歸根到底	4	3	1	3	4737	139
16	歡聲笑語	1	2	1	1	1690	124
17	居高臨下	4	1	4	1	846	366
18	舉世無雙	2	3	4	3	532	124
19	哭笑不得	2	1	1	1	623	168
20	力不從心	2	1	1	2	1541	178
21	力所能及	2	2	1	3	4265	172
22	沒完沒了	1	2	1	3	816	1237
23	美中不足	3	1	1	3	543	120
24	面目全非	1	2	2	1	812	224
25	千變萬化	2	2	2	3	1277	136
26	史無前例	4	4	1	2	5071	125
27	水落石出	1	3	3	1	822	251
28	順理成章	2	2	2	3	945	197
29	似曾相識	3	3	2	1	528	193
30	似是而非	3	1	2	1	732	126
31	天經地義	1	2	1	3	1387	179
32	頭頭是道	2	2	1	1	628	173
33	土生土長	3	1	3	2	1884	123
34	脫口而出	4	1	2	1	770	612

35	無關緊要	4	1	3	1	827	1025
36	無所作為	4	2	1	2	2385	119
37	無足輕重	4	3	2	1	615	552
38	息息相關	1	1	2	1	3884	100
39	相依為命	2	4	2	3	724	173
40	心安理得	2	2	2	1	906	409
41	一動不動	1	1	1	1	579	2773
42	一幹二淨	1	1	1	1	689	606
43	意料之外	2	4	4	1	696	300
44	一路平安	1	1	2	2	634	163
45	一事無成	1	1	4	2	1323	183
46	一言一行	1	2	1	1	1525	119
47	勇往直前	4	2	2	1	2953	119
48	有聲有色	1	2	1	2	2592	191
49	贊不絕口	4	1	3	1	1716	181
50	指手畫腳	3	1	2	2	730	145
51	自言自語	2	2	2	1	886	2586
52	自由自在	2	2	2	1	873	761

그리고 3안은 구성 한자 등급을 1-6급으로 확장한 277개의 성어와 코퍼스에서 추출한 221개의 성어(신문 범주 500회 이상 출현, 문학 범주 100회 이상 출현 기준)에 중복 포함되어 있는 174개의 성어로 구성하였다. 1안 및 2안과 비교하여 3안의 설정 범위가 가장 넓은데, 새롭게 추가된 44개의 성어 목록은 <표 10>과 같다. ‘無可奈何’, ‘自相矛盾’과 같은 『大綱』의 丙급 성어가 새롭게 추가된 것을 확인할 수 있다.

<표 10> 기본 성어 목록 3안에 추가된 어휘(한어병음 오름차순)

번호	성어	구성 한자 등급				신문	문학
		1	2	3	4		
1	挨家挨户	6	1	6	4	1612	151
2	半途而廢	1	4	2	6	1227	177
3	不假思索	1	2	2	5	578	394
4	觸目惊心	5	2	4	2	2236	196
5	大同小異	1	1	1	6	777	187
6	當務之急	6	2	4	2	6548	143
7	毫不猶豫	4	1	5	5	4143	784
8	绘声绘色	6	2	6	2	549	128

9	记忆犹新	1	5	5	1	2786	196
10	截然不同	6	2	1	1	2632	629
11	惊慌失措	4	5	3	4	1515	661
12	理所当然	2	2	6	2	4984	1069
13	理直氣壯	2	2	1	6	3444	365
14	恋恋不舍	5	5	1	5	845	302
15	乱七八糟	3	1	1	5	763	1204
16	名副其实	1	6	2	2	4904	337
17	耐人寻味	5	1	4	2	2244	108
18	弄虚作假	2	5	1	2	5815	112
19	七嘴八舌	1	2	1	6	974	315
20	恰到好处	6	1	1	3	1254	468
21	恰如其分	6	2	2	1	1176	238
22	千军万马	2	5	2	1	1871	117
23	如愿以偿	2	2	2	5	1443	462
24	三番五次	1	6	1	1	1115	119
25	素不相识	6	1	2	1	1154	223
26	随心所欲	2	2	2	6	1758	691
27	提心吊胆	2	2	6	5	1131	624
28	無可奈何	4	2	5	3	3019	1701
29	無忧無慮	4	6	4	4	553	762
30	欣欣向荣	5	5	2	5	6104	153
31	胸有成竹	4	1	2	5	659	219
32	袖手旁观	6	1	1	2	1570	213
33	異口同声	6	1	1	2	2321	369
34	異想天开	6	1	1	1	706	361
35	依依不舍	4	4	1	5	1432	196
36	一应俱全	1	2	5	2	1654	113
37	猶豫不决	5	5	1	3	751	804
38	與日俱增	4	1	5	3	2804	153
39	赞叹不已	4	6	1	2	1029	102
40	针锋相对	4	6	2	1	6267	157
41	诸如此类	6	2	3	3	1559	753
42	自私自利	2	5	2	2	2217	295
43	自相矛盾	2	2	5	5	1114	259
44	纵横交错	6	6	2	1	2225	179

이상 본고는 독자의 이해를 돕기 위해 한어병음 오름차순으로 <표 8>, <표 9>, <표 10>의 성어 목록을 제시하였다. 최종 3안인 174개의 성어 목록을 기

반으로 코퍼스 내 출현 빈도가 가장 높은 성어를 파악해 보았고 결과는 다음과 같다. 우선 신문 범주에서는 ‘實事求是(34370회)’, ‘千方百計(28880회)’, ‘全心全意(26290회)’, ‘獨立自主(14920회)’, ‘前所未有(12965회)’, ‘成千上万(11581회)’, ‘不可避免(11289회)’, ‘丰富多彩(11032회)’, ‘引人注目(10209회)’ 등이 10000회 이상 출현하였고, ‘至關重要(8247회)’, ‘一如既往(8172회)’, ‘四面八方(6957회)’, ‘當務之急(6548회)’, ‘針鋒相對(6267회)’, ‘衆所周知(6255회)’, ‘無論如何(6134회)’, ‘欣欣向榮(6104회)’, ‘弄虛作假(5815회)’, ‘想方設法(5730회)’, ‘形形色色(5690회)’, ‘必不可少(5409회)’, ‘史無前例(5071회)’, ‘源源不斷(5054회)’ 등이 5000회 이상 출현하였다.

또 문학 범주에서는 ‘無論如何(4446회)’, ‘一動不動(2773회)’, ‘自言自語(2586회)’, ‘不知不覺(2550회)’, ‘不可思議(2522회)’, ‘不由自主(1916회)’, ‘大吃一驚(1829회)’, ‘一無所知(1717회)’, ‘無可奈何(1701회)’, ‘一模一樣(1618회)’, ‘興高采烈(1463회)’, ‘總而言之(1254회)’, ‘沒完沒了(1237회)’, ‘亂七八糟(1204회)’, ‘微不足道(1173회)’, ‘理所當然(1069회)’, ‘無關緊要(1025회)’, ‘四面八方(1017회)’, ‘情不自禁(1003회)’ 등이 1000회 이상 출현한 것을 확인할 수 있다.

이는 같은 코퍼스라도 분석 자료의 출처에 따라 성어의 출현 빈도가 다를 수 있음을 다시 한번 확인할 수 있는 결과이다. 향후 교육용 성어의 선정 및 등급화 등을 시도할 때 코퍼스 내 출현 빈도를 기준으로 한다면 보다 많은 주의가 필요함을 시사한다. 교육 및 학습 목적에 따라 코퍼스의 범주를 달리하여 성어 목록을 산출하거나 등급화를 진행하는 과정이 필요할 것이다.

또 『標準』의 1-6급 성어와 『大綱』의 乙-丙급 성어 중 본고의 기본 어휘 목록에 포함이 되지 않은 성어를 살펴보면, ‘一路順風(『標準』 2급)’, ‘酸聒苦辣(『標準』 5급)’, ‘畫蛇添足(『大綱』 丙급)’, ‘多勞多得(『大綱』 丙급)’ 등이 있다. 하지만 이들 성어는 앞서 3장에서 제시한 구성 한자 분석 목록에 모두 포함되었다. ‘一路順風’은 구성 한자를 1-3급으로 제한한 목록인 <표 3>에, ‘酸聒苦辣’는 1-4급으로 제한한 목록인 <표 4>에, ‘畫蛇添足’와 ‘多勞多得’는 1-6급

으로 제한한 <표 5>에 각각 포함되어 있다. 이들 성어는 코퍼스 출현 빈도가 상대적으로 낮아 기본 어휘 목록에 포함되지 못한 것으로 보인다. 분석 기준이 무엇인가에 따라 어휘 선정 결과가 다르다는 것을 확인할 수 있는 결과로, 향후 관련 논의를 심도있게 전개할 필요가 있음을 시사한다.

5. 결론

본고는 단계적인 중국어 성어 교육 및 학습을 시행하기 위한 목적으로 연구를 진행하였다. 우선적인 학습이 필요한 기본 성어 목록을 제시하기 위해 성어를 구성하는 한자의 등급 및 코퍼스 내 출현 빈도 등을 분석하였다. 성어를 구성하는 한자의 등급은 1-3급, 1-4급, 1-6급 등으로 제한하였고, 복경어 언대 BCC 코퍼스 내 출현 빈도 또한 분석 자료의 출처에 따라 제한 기준을 다르게 설정한 후 어휘를 추출하였다. 그리고 한자 등급 분석 및 코퍼스 내 출현 빈도 등을 종합적으로 고려하여 최종적으로 78개, 130개, 174개 등의 기본 성어 목록을 제시해 보았다. 본고가 제시한 목록에는 『標準』의 1-6급, 그리고 『大綱』의 乙급 및 丙급 성어와 같이 학습 난이도가 상대적으로 낮은 성어가 대부분 포함되어, 기본 어휘 목록의 역할을 담당할 수 있음을 확인하였다.

본 연구는 대부분의 성어를 7-9급으로 분류한 『標準』과 같이 성어를 고급 단계에 학습해야 할, 혹은 교육 가능한 항목으로 치부하는 상황을 개선하는데 도움이 될 수 있을 것이다. 특히 예전보다 한자 교육에 대한 관심이 많이 줄어들었다더라도 한자문화권에서 성장한 한국인 중국어 학습자들은 어릴 때부터 자연스럽게 성어를 접할 수 있다. 즉 다른 언어권의 중국어 학습자와 비교하여 성어에 대한 거부감이 상대적으로 낮고, 반대로 성어에 대한 이해도는 상대적으로 높을 수 있는 것이다. 본고가 제시한 기본 어휘와 같이 상대적으로 접근이 쉬운 성어를 기반으로 교육을 시작한다면, 다른 언어권의 학습자들보

다 이른 시기에 효과적인 성어 학습이 가능할 것으로 생각된다.

그리고 1-6급 단계에 제시된 7개의 성어를 제외한 370여 개의 성어를 고급 단계에 몰아서 학습하기보다는 중급 단계, 특히 1-4급 수준의 어휘와 문법 사항을 습득한 5-6급 수준의 학습자들에게 본고가 제안한 수준의 교육이 가능할 것으로 생각된다. 본고의 어휘 목록과 같이 낮은 등급의 한자로 구성되고 일상생활에서 빈번하게 사용되는 성어부터 학습을 시작한다면, 비단 고급 수준의 학습자가 아니더라도 효과적인 성어 습득이 가능할 것이다. 특히 앞서 언급했듯이 성어에는 중국의 문화 및 역사와 관련된 스토리가 풍부하게 내재한다. 이러한 특성을 충분히 활용할 수 있다면 전반적인 중국어 학습 효과의 제고 또한 기대할 수 있을 것이다.

본고가 제시한 어휘 목록은 성어 관련 교육을 실시하는 교수자나 성어를 배우고 싶은 학습자 모두에게 실질적인 도움이 될 수 있을 것이다. 특히 최종 기본 어휘 목록 뿐 아니라 구성 한자 등급과 코퍼스 기반 빈도 분석 결과 등도 본인의 목적에 맞는 성어를 선택하는데 객관적인 참고 자료가 될 것이다. 특히 본 연구는 관련 교재 설계에 직접적인 도움이 될 수 있는데, 실제로 중국 내 선행연구를 살펴보면 교재 내 성어 반영 현황을 파악하는 등 교재와 『標準』을 연계한 결과를 확인할 수 있었다.²⁶⁾ 성어를 처음 접하는 학생들도 쉽게 접근이 가능한 어휘들로 구성된 본고의 어휘 목록은 교재 출판에 유용한 자료로 활용될 것으로 기대된다. 특히 앞서 언급했듯이 성어는 중국어 독해와 관련이 높기 때문에 관련 교재 개발에 보다 실질적인 도움이 될 수 있을 것으로 보인다.

본 연구는 어휘 목록을 제시한 후 실제로 성어 학습에 효과적인지 객관적으로 검증하지 못했다는 한계가 존재한다. 이와 같은 교육 효과 분석은 향후 후속 연구를 통해 진행할 계획이다. 그리고 편폭의 제한으로 성어의 의미 분

26) 앞서 선행연구에서 제시한 田姬妮(2023), 趙悅悅(2023)의 연구 모두 관련 연구를 진행하였다. 중국에서는 『標準』 외에 『大綱』의 교재 내 반영 양상을 분석한 연구 또한 다수 존재한다.

석이나 출처 분석 등을 함께 진행하지 못했는데, 이 또한 후속 연구에서 개선하고자 한다. 본 연구가 향후 중국어 성어의 제시 단계 및 순서 등과 같은 등급화 관련 연구에 초석이 되길 기대한다.

參考文獻

- 심지연, 「중국어 말하기 교재 사자성어와 설문조사를 통한 사자성어 선정 기준 제안」, 『중국어학』 제68집, 대한중국어학회, 2019.
- 심지연, 「말뭉치 기반 중국어 감정형용사 유의어 결합관계 분석과 교육 방안 - ‘高興’, ‘開心’, ‘快樂’, ‘愉快’를 중심으로」, 『한중언어문화연구』 제63집, 한국중국어언어문화연구회, 2022.
- 오현영, 「중국어 교육용 사자성어 선정 및 교수 모형 설계: 중국 정치 지도자 담화 자료 분석을 바탕으로」, 부산대학교 석사학위논문, 2021.
- 이상도, 「중등교육과정 중국어 기본어휘 선정 시론」, 『중국어학연구』 제43집, 중국학연구회, 2008.
- 이소동, 「대학 중국어 古文교육 연구 - 고사성어(故事成語)를 통하여」, 『中國文學研究』 제75집, 한국중문학회, 2019.
- 임연정, 「『國際中文教育中文水平等級標準』에 기반한 중국어 교육용 성어(成語) 분석 연구」, 『중국어문학』 제98집, 영남중국어문화회, 2025.
- 정다윤, 「성어 교수법 연구: 新HSK 6급을 중심으로」, 강원대학교 교육대학원 석사학위논문, 2018.
- 정수민, 「고등학교 중국어 사자성어 지도방안-교과서 문화란 분석을 바탕으로」, 이화여자대학교 교육대학원 석사학위논문, 2019.
- 한재균, 「한국학생들의 오류로 본 중국어성어의 의미범위의 특징」, 『중국인문과학』 제44호, 중국인문학회, 2010.
- 홍다솜, 「중국어 성어 교육 방안 연구: ARCS 모델 활용을 중심으로」, 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문, 2017.
- Rivers, W. M., *Teaching Foreign Language Skills*, Chicago: The University of Chicago Press, 1981.
- 國家漢語水平考試委員會, 『漢語水平詞彙與漢字等級大綱』, 北京: 經濟科學出版社, 2001.
- 黃玉芳, 「對外漢語教學中的成語教學問題及其對策研究」, 『沙洋師範高等專科學

- 校學報』第6期, 2011.
- 教育部中外語言交流合作中心, 『國際中文教育中文水平等級標準(國家標準.應用解讀本)』, 北京: 北京語言大學出版社, 2021.
- 李蕊, 「成語古今義變化在對外漢語教學中引發的問題」, 『黑龍江教育學院學報』第12期, 2013.
- 歐春霞, 『『國際中文教育中文水平等級標準』成語語義透明度研究』, 貴州大學碩士研究生學位論文, 2024.
- 田姪妮, 『『HSK標準教程』成語的選編研究』, 蘭州大學碩士學位論文, 2023.
- 袁藝銘, 「在對外漢語教學中加強成語教學探析」, 『漢字文化』第7期, 2017.
- 趙清永, 「談談對外漢語教學中的熟語教學」, 『語言文字應用』第10期, 2007.
- 趙文閣, 「對外漢語教學中的成語教學研究」, 『新鄉學院學報』第11期, 2016.
- 趙悅悅, 『『博雅漢語』與『國際中文教育中文水平等級標準』匹配度研究』, 燕山大學碩士學位論文, 2023.
- 周青, 王美玲, 「當前對外漢語成語與教學的弊端和方法革新」, 『湖南科技學院學報』第6期, 2009.

<웹사이트>

북경어언대(北京語言大學) BCC 코퍼스(BCC語料庫): <https://bcc.blcu.edu.cn/>

Abstract

A Study on Basic Vocabulary Selection for Sequential Learning of Chinese Idioms

Lim, Yeon Jung

This study presents a selection of vocabulary that should be prioritized for the sequential learning of Chinese idiom. Although the Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education(2021) includes 380 idioms, it lacks a structured framework for step-by-step acquisition. Chinese idioms are one of the most difficult items to learn due to their unique characteristics, and this presentation situation may be a negative factor for future related education. In this study, we propose a list of prioritized Chinese idioms through corpus-based analysis and grading of the Chinese characters that make up idioms. By limiting the grades of Chinese characters, we extracted the vocabulary that is easily accessible to learners, and selected vocabulary based on idioms that are frequently used in China. The basic vocabulary list of idioms proposed in this paper can be used as a starting point for learning idioms, which can help to gradually revitalize the teaching and learning of Chinese idioms.

Key words : Chinese Idiom, Sequential Learning, Chinese Character Grade, Corpus, Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education

투 고 일 : 2025. 7. 10. / 심 사 일 : 2025. 7. 15.~ 2025. 8. 15. / 게재확정일 : 2025. 8. 20.